

Présentation

Par le présent recueil, les amis et les collègues de Christine Bracquenier ont voulu honorer sa carrière universitaire à l'occasion de son départ à la retraite après plusieurs années d'enseignement de la langue et de la linguistique russes à l'université de Lille.

Pendant toute sa carrière, Christine Bracquenier occupait une place de premier rang dans la slavistique française. Elle est autrice de plus de 50 articles en linguistique russe et contrastive. On lui doit des publications sur la sémantique du style et la syntaxe, en particulier, sur la place du circonstant dans la phrase, l'ordre des mots, le temps et l'aspect en russe. La curiosité intellectuelle et l'ouverture d'esprit de Christine Bracquenier l'ont amenée à questionner les faits de langue russe en les confrontant à la langue française. Ses travaux ont été grandement appréciés par ses collègues du groupe de recherche en linguistique textuelle contrastive romano-slave GELITEC dont elle fait partie depuis 2011.

Il est à souligner également l'investissement pédagogique de Christine Bracquenier. Son manuel *Grammaticalement correct ! Grammaire russe alphabétique* reste d'une très grande utilité pour les enseignants et les étudiants russisants. Son dévouement, sa bienveillance et sa disponibilité étaient bien connus de ses étudiants. Et si ce travail quotidien ne peut pas toujours laisser des traces écrites, la transmission de savoir-être et savoir-faire professionnels a été formatrice pour ses étudiants et pour ses collègues qui gardent un excellent souvenir de son courage et sa résilience face à de nombreuses responsabilités qu'elle assumait avec le plus grand professionnalisme et toujours dans la bonne humeur.

Enfin, nous aimerions saluer ici le travail éditorial conséquent de Christine Bracquenier. Elle a été co-éditrice de nombreux ouvrages en linguistique slave, mais aussi en linguistique comparée sur des sujets très divers, comme la déflexivité, la sémantique et la lexicologie des langues d'Europe, l'approche comparative de l'aspect dans les langues naturelles.

L'ouvrage est constitué de 12 contributions regroupées en quatre sections. La première section est consacrée aux études sémantiques. Afin de mettre en évidence leurs ressemblances et leurs différences, Vladimir Beliakov analyse les propriétés sémantiques des verbes causatifs *вертеть, вращать, кружить* et *крутить* désignant une action qui entraîne un mouvement circulaire de